



شبكة المعلومات الجامعية  
التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

# بسم الله الرحمن الرحيم



**MONA MAGHRABY**



شبكة المعلومات الجامعية  
التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم



# شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم



**MONA MAGHRABY**



شبكة المعلومات الجامعية  
التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

# جامعة عين شمس التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

## قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها  
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغييرات



## يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار



**MONA MAGHRABY**



جامعة عين شمس  
كلية الآداب  
قسم اللغات الشرقية وآدابها

# التماسك النصي ودوره في تأويل النص "دراسة تطبيقية على مسرح سنائي قره قوج"

بمحة لنيل درجة الدكتوراه في اللغة التركية وآدابها

مقدم من الباحث

محمد عبد اللطيف حسن

المدرس المساعد بالقسم

تحريه إشـرافه

أ.د/ محمد سليمان العبد

أستاذ متفرغ بقسم اللغة العربية

كلية الألسن - جامعة عين

أ.د/ عبد الرازق بركات

أستاذ متفرغ بقسم اللغات الشرقية

كلية الآداب - جامعة عين شمس

شمس

١٤٤١هـ - ٢٠٢٠م



جامعة عين شمس

كلية الآداب

قسم اللغات الشرقية وآدابها

### رسالة دكتوراه

اسم الطالب: محمد عبد اللطيف حسن حسن

عنوان الرسالة: التماسك النصي ودوره في تأويل النص، دراسة تطبيقية على مسرح سزائي قره قوچ.

الدرجة العلمية: دكتوراه

### لجنة المناقشة:

- أ.د/ محمد السيد سليمان العبد أستاذ العلوم اللغوية بكلية الألسن جامعة عين شمس.  
أ.د/ عبد الرازق محمد حسن بركات أستاذ اللغة التركية وآدابها بكلية الآداب جامعة عين شمس.  
أ.د/ محمد عزت غازي أستاذ العلوم اللغوية التركية بكلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر.  
أ.د/ محمد محمد حامد سالم أستاذ اللغة التركية وآدابها بكلية الآداب جامعة عين شمس.

تاريخ المناقشة: ١٢ / ١٠ / ٢٠٢٠م

التقدير: مرتبة الشرف الأولى

### الدراسات العليا

أُجيزت الرسالة بتاريخ

٢٠٢٠ / / م

ختم الإجازة

موافقة مجلس الجامعة

٢٠٢٠ / / م

موافقة مجلس الكلية

٢٠٢٠ / / م



جامعة عين شمس  
كلية الآداب  
قسم اللغات الشرقية وآدابها

اسم الطالب: محمد عبد اللطيف حسن حسن

الدرجة العلمية: دكتوراه

القسم التابع له: قسم اللغات الشرقية وآدابها

اسم الكلية: كلية الآداب

اسم الجامعة: جامعة عين شمس

سنة التسجيل للدكتوراه: ٢٠١٦م

تاريخ مناقشة الدكتوراه: ١٢ / ١٠ / ٢٠٢٠م

تاريخ منح درجة الدكتوراه: / / ٢٠٢٠م

التقدير في الدكتوراه: مرتبة الشرف الأولى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴾

صدق الله العظيم

سورة طه (الآية ١١٤)

## إهداء

إلى رُوح أبي رحمة الله وطيب ثراه وأسكنه فسيح جناته، فقد عُمر  
كُنيتي فرحاً ببسمته وحُزنًا برحيله.

وإلى أمي الغالية ومعلمتي النبيلة التي تشربت منها حبة العلم، أكرمها  
الله وأرضاها وحفظها من كل مكروهٍ وسوء.

وإلى روح حمايا رحمة الله وطيب ثراه وأسكنه فسيح جناته، ذلك الرجل  
الذي عُمرني بكرمه وشيمه النبيلة وخاله الحميدة.

وإلى زوجتي العزيزة زهرة الحياة رفيقة الدرب وحبيبة القلب والنعمة  
التي حبايني الله بها.

وإلى ابنتي نور قلبي ومهجة فؤادي التي أحببتها قبل أن أراها، ولما  
رأيتها سألت الله أن يحفظها ويرعاها.

## شكر وتقدير

{إِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَشَاكِرُونَ}

حديثه الشريف

أولاً: الحمد لله رب العالمين الذي وقّفتني في إتمام هذا البحث، فلولا فضلُه سبحانه عليّ وتوفيّقهُ لي لما تمكنت من إنجاز هذا البحث أبداً، فالحمد لله على ذلك حمداً كثيراً يليقُ بجلال وجهه الكريم وعظيم سلطانه.

ثانياً: أتقدّم بأصدق كلمات الشكر والتقدير إلى أستاذي الجليل ومُعَلِّمي النبيل الأستاذ الدكتور/ عبد الرازق محمد حسن بركات أستاذ اللغة التركية وآدابها المُتفرِّغ بكلية الآداب جامعة عين شمس مد الله في أجله وأسبغ عليه ظله، فهو نعم الأستاذ المعلم، فتوجيهاته الدقيقة ونصائحه الجليّة قد أثرت هذا البحث وصقلته. فالله أسأل أن يجزيه عني وعن العلم الجزاء الأوفى، وأن يشملته بالصحة والعافية. كما أتقدّم بخالص الشكر والعرفان إلى أستاذي الجليل ومُعَلِّمي النبيل الأستاذ الدكتور/ محمد السيد سليمان العبد أستاذ العلوم اللغوية المُتفرِّغ بكلية الألسن جامعة عين شمس مد الله في أجله وأسبغ عليه ظله؛ لما أسداه ليّ من خالص النصح وصدق التوجيه والإرشاد طيلة فترة البحث. فالله أسأل أن يجزيه عني وعن العلم الجزاء الأوفى، وأن يشملته بالصحة والعافية.

كما أتقدّم بخالص الشكر والتقدير إلى السادة الأساتذة أعضاء لجنة المناقشة: أستاذي الجليل الأستاذ الدكتور/ محمد عزت غازي أستاذ العلوم اللغوية بكلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر، وأستاذي الجليل الأستاذ الدكتور/ محمد محمد حامد سالم أستاذ اللغة التركية وآدابها بكلية الآداب جامعة عين شمس؛ على تفضُّلِهما بقبول مناقشة هذا البحث، وعلى تكبُّدِهما مشقة قراءته رغم انشغالهما وضيق وقتهما. وأسأل الله عزّ وجل أن يجعل ذلك في ميزان حسناتهما، وأن يشملهما بالصحة والعافية.

## المحتويات

أ-ي	مقدمة
٢٦-٢	التمهيد
٣-٢	● مفهوم النص
٧-٣	● مفهوم التماسك وعلاقته بالتأويل
١٣-٨	● مفهوم التأويل
١٥-١٣	● الكفايات التأويلية
١٤-١٣	١. الكفاية اللغوية
١٤	٢. الكفاية السياقية الموقفية
١٥-١٤	٣. الكفاية الموسوعية
١٥	٤. الكفاية المنطقية
١٦-١٥	● الكفايات التأويلية وأنواع المتلقين
١٩-١٧	● حول سزائي قره قوچ
٢٦-٢٠	● الخصائص الفنية في أدب سزائي قره قوچ
٢٧٦-٢٨	الفصل الأول: "التماسك النحوي ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"
٣٣-٢٨	● السبك وتأويل النص
٣٤-٣٣	● التماسك النحوي وتأويل النص
٧٧-٣٦	المبحث الأول: "الحذف ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"
٤٠-٣٦	● مفهوم الحذف ودوره في تماسك النص
٤٢-٤٠	● الحذف وتأويل النص
٧٥-٤٢	● أنواع الحذف
٥٢-٤٤	١. حذف المسند إليه
٥٨-٥٢	٢. حذف المسند
٦٣-٥٩	٣. حذف المفعول به
٦٨-٦٣	٤. حذف المتتمات
٧٥-٦٨	٥. حذف الجملة
٧٧-٧٦	● خلاصة

المبحث الثاني: "الإحالة ودورها في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

- مفهوم الإحالة ٧٩-٨٢
- دور الإحالة في تماسك النص وتأويله. ٨٣-٨٥
- أنواع الإحالة ٨٥-٨٧
- ١. الإحالة الداخلية ٨٥-٨٧
- ٢. الإحالة الخارجية ٨٧
- عناصر الإحالة ٨٨
- ١. العناصر المحال إليها ٨٨
- ٢. العناصر المحيلة ٨٨
- أنواع العناصر المحيلة ٨٩-١٤٦
- ١. محيلات الشخص ٩٠-١٠٥
- ٢. محيلات المكان ١٠٥-١١٥
- ٣. محيلات الزمان ١١٥-١٢٢
- ٤. محيلات الإشارة ١٢٢-١٣٠
- ٥. المحيلات المهمة ١٣١-١٣٨
- ٦. محيلات الاستفهام ١٣٨-١٤٢
- ٧. محيلات الصلة ١٤٢-١٤٦
- خلاصة ١٤٦-١٤٧

المبحث الثالث: "الاستبدال ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

- مفهوم الاستبدال ١٤٩-١٥٢
- عناصر الاستبدال ١٥٣-١٥٥
- ١. العناصر المستبدلة ١٥٣
- ٢. العناصر البديلة ١٥٣-١٥٥
- العلاقات بين عناصر الاستبدال ١٥٦-١٥٩
- ١. علاقة التطابق الإحالي ١٥٦
- ٢. علاقة التماثل الوظيفي ١٥٦-١٥٧
- ٣. علاقة التقابل الدلالي ١٥٧

١٥٧	٤. علاقة التشابه الدلالي
١٥٨	٥. علاقة الترادف السياقي
١٥٨	٦. علاقة الترابط البراجماتي
١٦١-١٥٩	• الاستبدال وتماسك النص وتأويله
١٩٥-١٦١	• أنواع الاستبدال
١٨١-١٦١	١. الاستبدال الاسمي
١٨٨-١٨١	٢. الاستبدال الفعلي
١٩٥-١٨٨	٣. الاستبدال الجملي
١٩٨-١٩٦	• خلاصة
٢٧٦-٢٠٠	<b>المبحث الرابع: "الوصل ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"</b>
٢٠٤-٢٠٠	• مفهوم الوصل
٢٠٥-٢٠٤	• دور الوصل في تماسك النص وتأويله
٢٠٧-٢٠٦	• العلاقة بين الوصل ووسائل السبك
٢٠٩-٢٠٧	• مسوغات الوصل
٢١٣-٢٠٩	• أدوات الوصل
٢٧٢-٢٠٣	• أنواع الوصل
٢٥٢-٢١٥	١. الوصل الإضافي
٢٢٩-٢١٦	أ. علاقة مطلق الجمع
٢٣٧-٢٢٩	ب. علاقة التخيير
٢٤٨-٢٣٧	ج. علاقة عطف البيان
٢٥٢-٢٤٨	د. علاقة المقارنة
٢٥٧-٢٥٢	٢. الوصل الاستدراكي
٢٦٧-٢٥٧	٣. الوصل السببي
٢٦٣-٢٥٨	أ. علاقة السبب - النتيجة
٢٦٤-٢٦٣	ب. علاقة النتيجة - السبب
٢٦٦-٢٦٤	ج. علاقة الغرض
٢٦٧-٢٦٦	د. علاقة الشرط

٢٧٢-٢٦٧

٤. الوصل الزمني

٢٧٦-٢٧٣

• خلاصة

الفصل الثاني: "التماسك المعجمي ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

٣٨٥-٢٧٨

٢٨١-٢٧٨

• مفهوم التماسك المعجمي

٣٥٠-٢٨٣

المبحث الأول: "التكرار ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

٢٨٥-٢٨٣

• مفهوم التكرار

٢٩٠-٢٨٥

• دور التكرار في تماسك النص وتأويله

٣٤٤-٢٩٠

• أنواع التكرار

٣٢٤-٢٩١

١. تكرار الكلمة نفسها

٣٠٦-٢٩١

أ. التكرار المباشر

٣٢٣-٣٠٦

ب. التكرار الجزئي

٣٢٤-٣٢٣

ج. الاشتراك اللفظي

٣٤٠-٣٢٤

٢. الترادف أو شبه الترادف

٣٤٤-٣٤٠

٣. الكلمات الشاملة

٣٤٤-٣٤٤

٤. الكلمات العامة

٣٥٠-٣٤٧

• خلاصة

المبحث الثاني: "المصاحبة المعجمية ودورها في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

٣٨٥-٣٥٢

٣٥٤-٣٥٢

• مفهوم المصاحبة المعجمية

٣٥٦-٣٥٥

• ضوابط المصاحبة المعجمية

٣٥٥

١. توافقية المصاحبة

٣٥٥

٢. مدى المصاحبة

٣٥٦

٣. تواترية المصاحبة

٣٥٨-٣٥٦

• دور المصاحبة المعجمية في تماسك النص وتأويله

٣٨٤-٣٥٨

• أنواع المصاحبة المعجمية

٣٧٩-٣٥٨	١. المصاحبة المعجمية القياسية
٣٦٥-٣٥٩	أ. علاقة التقابل
٣٧٢-٣٦٥	ب. علاقة التلازم
٣٧٤-٣٧٢	ج. علاقة الاشتمال المشترك
٣٧٦-٣٧٤	د. الكلمات التي تنتهي إلى مجموعة مرتبة
٣٧٦	هـ. الكلمات التي تنتهي إلى مجموعة غير مرتبة
٣٧٨-٣٧٧	و. علاقة الجزء بالكل
٣٧٩-٣٧٨	ز. علاقة الجزء بالجزء
٣٨٤-٣٧٩	٢. المصاحبة المعجمية السياقية
٣٨٥	• خلاصة

### الفصل الثالث: "التماسك الدلالي ودوره في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

٤٧١-٣٨٧	
٣٩٢-٣٨٧	• مفهوم الحبك وتأويل النص
٣٩٤-٣٩٢	• الحبك والتأويل بين الكاتب والمتلقي
٣٩٦-٣٩٥	• وسائل الحبك في النص

### المبحث الأول: "العلاقات المنطقية الدلالية ودورها في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

٤٤٧-٣٩٨	
٤٠٠-٣٩٨	• العلاقات المنطقية الدلالية في نصوص المسرحيات
٤٠٩-٤٠٠	١. علاقة التتابع
٤١٨-٤٠٩	٢. علاقة السؤال بالجواب
٤٢٩-٤١٨	٣. علاقة التقابل
٤٣١-٤٢٩	٤. علاقة المقارنة
٤٣٧-٤٣٢	٥. علاقة السبب بالنتيجة
٤٤٤-٤٣٧	٦. علاقة التخصيص
٤٤٧-٤٤٥	• خلاصة

### المبحث الثاني: "القضية الكبرى ودورها في تأويل النص في مسرح سزائي قره قوچ"

٤٧١-٤٤٩

٤٧٠-٤٤٩

• القضية الكبرى / موضوع النص في مسرحيات سزائي قره قوچ

٤٧١

• خلاصة

٤٨٣-٤٧٣

الخاتمة

٥٠١-٤٨٥

قائمة المصادر والمراجع

٥١٠-٥٠٨

ملخص البحث